

(draft for revised front of card)

## 健康に関する注意喚起

国際便にてグアムに入国、グアムから出国される方

このカードを6週間保管してください。この期間に体調不良になった場合、病院でこのカードを提示し、直近の旅行について医師にお伝え下さい。  
グアム入国前、グアム滞在期間中に伝染病に感染する可能性があります。その際このカードは患者の健康のため、医師が的確な診断をするのに役立ちます。

グアム政府  
グアム公衆保健および社会福祉局  
伝染管理局  
疫病研究管理プログラム  
Tel: 735-7154/3601/7299



(draft for revised back of card)

### 医師の皆様へ

このカードを提示した患者は最近外国を旅行し、グアムでは通常確認されない伝染病に感染している可能性があります。特殊な伝染病（デング熱、はしか、出血熱、コレラ、ペスト、黄熱、SARS、鳥インフルエンザ）の疑いが見られた場合には直ぐに下記連絡先へ連絡してください。

連絡先；グアム公衆保健および社会福祉局, 伝染病管理局 at 735-7154 or 735-3601. 営業時間外はこの番号へ連絡してください。888-WARN (9276) or FAX reports to: (671) 734-2104 or (671) 734-2103 or via [dphss.surveillance@dphss.guam.gov](mailto:dphss.surveillance@dphss.guam.gov)

異常が見られた場合検査結果を待たず即座に連絡すること

